



# Ecole primaire Jean Mermoz

Date : .....

## Contrat personnalisé d'intégration linguistique

Nom : ..... Prénom : .....

Date de naissance : ..... Pays d'origine : .....

Langue maternelle : .....

Langue(s) de scolarisation : .....

Langue(s) étrangère(s) étudiée(s) : .....

Langue(s) parlée(s) : .....

Le **Lycée Jean Mermoz** est un établissement laïque, bilingue et biculturel intégrant de manière harmonieuse les enseignements des deux pays. Régi par le statut de 1969, il organise ses cours en langue française et espagnole. En tant qu'établissement d'enseignement en français, les programmes suivis sont ceux prévus par les instructions officielles françaises mais notre particularité demeure le biculturalisme. L'objectif final de notre enseignement bilingue est de permettre aux élèves, à leur entrée au collège, de disposer de compétences comparables dans les deux langues. Les programmes et les méthodes d'enseignements sont donc harmonisés pour que les apprentissages puissent se faire dans les deux langues à parité horaire, pour moitié en français et pour moitié en espagnol.

Pour favoriser l'intégration de votre enfant au sein de notre établissement bilingue, l'école Jean Mermoz s'engage, à travers sa Classe d'Appui Linguistique, à :

- Fournir à votre enfant les outils linguistiques indispensables dans la nouvelle langue de scolarisation pour pouvoir le réintégrer rapidement dans sa classe de référence en *castellano*.
- Informer la famille et l'enfant des progrès réalisés.

Vous trouverez ci-joint l'emploi du temps de votre enfant.

Pour réussir l'intégration linguistique de votre enfant, l'accompagnement de la famille est également indispensable :

- Engagement à favoriser le contact avec la langue espagnole (activité périscolaire, manifestation culturelle, lecture, écoute, etc.).
- Engagement à porter un regard positif sur le nouveau parcours linguistique de votre enfant.
- Engagement à suivre les progrès de votre enfant à travers un contact régulier avec l'école.

### **Signatures**

Parents	Enseignants de la CAL	Directeurs



# Ecole primaire Jean Mermoz



Fecha : .....

## Contrato personalizado de integración lingüística

Apellido: ..... Nombre : .....  
Fecha de nacimiento : ..... País de origen : .....

Lengua materna : .....

Lengua(s) de escolarización : .....

Lenguas(s) extranjera(s) estudiada(s) : .....

Lengua(s) hablada(s) : .....

El **Liceo Jean Mermoz** es un establecimiento laico, bilingüe y bicultural que integra de manera armoniosa las enseñanzas de los dos países. Regido por el estatuto de 1969, organiza sus cursos en lengua francesa y española. Como establecimiento de enseñanza francesa, los programas utilizados son los previstos en las instrucciones oficiales francesas, pero nuestra particularidad reside en el biculturalismo. El objetivo final de nuestra enseñanza bilingüe es el de permitir que nuestros alumnos dispongan de competencias comparables en las dos lenguas al ingresar a 6to.grado. Los programas y los métodos de enseñanza están por lo tanto armonizados de manera tal que los aprendizajes puedan realizarse en los dos idiomas con igualdad horaria, mitad en idioma francés, mitad en idioma español.

Para favorecer la integración de su hijo dentro de nuestro establecimiento bilingüe, la escuela Jean Mermoz se compromete, a través de su Clase de Apoyo Lingüístico a :

- Entregar a su hijo las herramientas lingüísticas indispensables para el aprendizaje de la nueva lengua de escolarización a fin de reintegrarlo rápidamente a su clase de referencia en francés.
- Informar a la familia y al niño sobre los progresos realizados.

Adjunto encontrará el horario de su hijo.

Para lograr la integración lingüística de su hijo, el acompañamiento de la familia es igualmente indispensable. Los padres deben comprometerse a :

- Favorecer el contacto con el idioma francés (actividades peri-escolares, manifestaciones culturales, lectura, etc.).
- Mantener una actitud positiva frente a los nuevos desafíos lingüísticos de su hijo.
- Seguir los progresos de su hijo a través de un contacto regular con la escuela.

### **Firmas**

Padres	Maestros/as de la CAL	Directores